

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ו, 2026

מספר השאלון: 34282

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2026

رقم النموذج: 34282

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה פרק אחד.

(50x2) – 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعة ونصف .

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات :

في هذا النموذج فصل واحد .

(50x2) – 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد .

د. تعليمات خاصّة: لا توجد .

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط . يجب كتابة "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسوّدة .
كتابة أيّة مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان .

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع ، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ .

בהצלחה!

נتمنى لكم النجاح!

אקראו القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3.

أنهت الكنيست الـ 25 دورتها الصيفية، لكن الشعور الذي تبقى هو أن هذه المؤسسة أنهت وظيفتها التاريخية أيضًا. بذريعة النجاعة الائتلافية، يزداد بصورة منهجية ضعف إحدى السلطات المركزية في الديمقراطية، السلطة التشريعية. لا تواجه الكنيست صعوبة في موازنة السلطة التنفيذية والإشراف عليها فحسب، بل أحيانًا تتنازل مسبقًا عن محاولة فعل ذلك. يمكن الاستدلال على ذلك من المعطيات: من ضمن ما يزيد عن 6200 مشروع قانون طُرح على طاولة رئيس الكنيست، وصل القليل منها فقط إلى التصويت في القراءة الأولى. المشكلة هي ليست بالضرورة في نسبة النجاح في تشريع القوانين، وإنما في المبدأ نفسه. لم تعد الكنيست المكان الأساسي للتشريع، وإنما الحكومة. في مجال الإشراف أيضًا – صميم عمل المؤسسة البرلمانية – الوضع لا يقل صعوبة. مثلاً، رئيس لجنة الخارجية والأمن، طلب دفع مسار تشريعي لتجديد الحريديم، الخطوة التي، حسب أعضاء في الحكومة، تخرج عن برنامج العمل الائتلافي. إلا أنه بدلاً من تجديد الأغلبية البرلمانية اللازمة لإتمام تشريع القانون بالصيغة المحبذة، اختارت الحكومة تغيير رئيس اللجنة. الرسالة هي أنه عندما تحاول الكنيست الإشراف على الحكومة – يتجاوزونها، وهي ليست هيئة مستقلة، وإنما هي جزء من منظومة الحكومة.

المستشارة القضائية للكنيست أيضًا ردت على ذلك، وقالت إن مثل هذا التصرف يمس باللجنة وباستقلالية الكنيست. أكدت المستشارة القضائية أنه يجب الحرص بشدة على الحق في المشاركة في النقاش، وعلى مدة النقاش وعلى المعلومات التي تُعرض لأعضاء الكنيست خلاله.

الديمقراطية ليست في صناديق الاقتراع فقط، وإنما في العلاقات التي بين الكنيست والحكومة بعد الانتخابات. في حالات الطوارئ بالذات – كالوضع الذي تعيشه إسرائيل في الوقت الحاضر – هناك حاجة إلى كنيست قوية، تطرح أسئلة صعبة وتتوقع ردودًا عليها.

لكن يمكن أيضًا عمل ذلك بشكل مغاير. طُرح اقتراح شمل خطوات تطبيقية مفصلة لإصلاح مؤسساتي، وبضمنها إقامة لجنة إشراف برلمانية خاصة، وتعزيز لجان الكنيست أمام الوزارات الحكومية، وتحديد غايات إشراف لكل دورة، وإمكانية دائمة للوصول إلى المعلومات، وزيادة الموارد ودعم مهني لمن يرغب في الإشراف. يدور الحديث حول إصلاحات لا تتطلب تغييراً دستورياً، بل تغييراً في التوجه. لا يجب على الكنيست أن توجد نفسها من جديد، بل يجب عليها أن توافق على أداء وظيفتها.

الحل ليس تقنياً فقط؛ فهو يحتم تغييراً في وجهة النظر. بدلاً من أن يقترح أعضاء الكنيست آلافًا من مشاريع القوانين الواهية، يجب التأكيد مجدداً على الإشراف الفعال، وعلى جلسات استماع معمقة، وعلى اللجان المهنية التي تؤدي وظائفها. يجب على الكنيست أن تعود لتكون هيئة تصنع التغيير من خلال طلب توضيحات علنية، وليس من خلال الانضباط للكتلة البرلمانية.

في الدورة القادمة، يجب على الكنيست أن تُقرر هل تستمر في الوضع الراهن أو أن تعود وتكون مؤسسة أكثر استقلالية، تخدم جمهور منتخبها وتُعبّر عن إرادته. إذا استمرت الكنيست بوضعها الحالي، فلن تستطيع أن تؤدي وظائفها بالشكل اللائق.

(معدّ ومترجم حسب: چ. جولان، "הכנסת תמשיך להתכווץ או תחזור ולהיות מוסד ריבוני שמשרת את הציבור؟", YNET, 09/08/2025)

الأسئلة

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3. (لكل سؤال – 50 درجة .)

انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجبوا حسب ما تعلمتموه، وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجبوا حسب القطعة.

1. اعرضوا المبدأ الديمقراطي: فصل السلطات. اشرحوا ادعاء الكاتب بالنسبة لتطبيق هذا المبدأ في الكنيست في الوقت الحاضر.
2. اعرضوا المصطلح: مشروع قانون خاص. اشرحوا كيف ينعكس مصطلح مشروع القانون الخاص في القطعة.
3. اعرضوا المبدأ الديمقراطي: حكم الشعب. اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

בהצלחה! נשמתי לכם הנجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.
חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.